



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 12 ноември 2013 г.
(OR. en)**

**15230/13
ADD 1**

PV/CONS 53

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3268-о** заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
(ОБЩИ ВЪПРОСИ), проведено в Люксембург на 22 октомври 2013 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

ОБСЪЖДЕНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

ТОЧКИ „А“ (док. 14932/13)

Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) [първо четене] (ЗА+И) 3

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

ПРИЕМАНЕ (Точки „А“: док. 14933/13)

13. Директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека..... 4

*

* *

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (EUROSUR) [първо четене] (ЗА+И)

PE-CONS 56/13 FRONT 86 COMIX 390 CODEC 1550

+ REV 1 (de)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на първо четене на Европейския парламент, и прие така измененото предложение за акт съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Испания гласува „против“. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не взеха участие в гласуването (правно основание: член 77, параграф 2, буква г) от Договора за функционирането на ЕС).

Изявление на Съвета

„EUROSUR ще допринесе за подобряването на закрилата и за спасяването на живота на мигрантите. Съветът припомня, че дейностите по морско търсене и спасяване са от компетенциите на държавите членки, които те упражняват в рамките на международните конвенции.“

Изявление на Испания

„Испания подкрепя създаването на Европейска система за наблюдение на границите (EUROSUR) за обмен на информация и сътрудничество между държавите членки и Frontex с цел разкриване, предотвратяване и борба с незаконната имиграция и трансграничната престъпност, с което се допринася за осигуряването на закрила и спасяването на живота на мигрантите.

От 2008 г. Испания работи по пилотния проект, предназначен да подобри осведомеността за ситуацията и способността за реагиране по нейните външни граници.

Независимо от това Испания не може да гласува в подкрепа на текста на Регламента на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейската система за наблюдение на границите (PE-CONS 56/13), защото, тъй като този регламент представлява развитие на достиженията от Шенген, член 19 и съображение 16 от него относно участието на Ирландия и Обединеното кралство противоречат на протокола (№ 19) относно достиженията на правото от Шенген, включени в рамките на Европейския съюз.“

Изявление на Гърция

„Гърция работи от 2008 г. по пилотния проект на EUROSUR и винаги е дала конструктивен принос в хода на преговорите в Съвета, като е подкрепяла създаването на европейска система за наблюдение на границите. Гърция ще продължи да подхожда конструктивно и през оперативната фаза на системата.

От началото на обсъжданията Гърция изразява своята загриженост във връзка с член 10, параграф 2, буква в) от текста, който непряко се позовава на механизма за оценка по Шенген, води до дублиране и конфликт на компетенции между различните законодателни текстове. Независимо от това Гърция е убедена, че оперативната фаза на системата е от първостепенно значение. Същевременно тя ще даде възможност на държавите членки да обменят оперативна информация, да подобряват сътрудничеството си и да допринасят за закрилата и спасяването на живота на мигрантите. Ето защо Гърция гласува в подкрепа на този регламент.“

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ

(съгласно член 9, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета)

- 13. Директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека**

7445/3/13 REV 3 ATO 30 ENV 202 SAN 218

+ REV 4 (es)

+ REV 5 (nl, sk)

+ REV 6 (mt)

Съветът прие посочената по-горе директива (правно основание: членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия).